



DE

mamutec Bedienungsanleitung Zurrgurten

Wir bedanken uns für den Kauf und das entsprechende Vertrauen in dieses mamutec-Zurrmittel. Diese Bedienungsanleitung informiert Sie über den richtigen Einsatz des Zurrgurtes. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung durch!

Hinweis zur Handhabung

Beim Erstgebrauch bitte Nadel vorsichtig entfernen.

1) Es ist zu beachten, dass die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungsrund und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden. Aus Stabilitätsgründen müssen mindestens zwei Zurrgurten zum Niederzurren und zwei Paare Zurrgurten beim Diagonalzurren verwendet werden.

2) Vor der Abfahrt muss das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurten geplant werden. Während einer längeren Fahrt sind Teillentladungen zu berücksichtigen. Die Anzahl der Zurrgurten ist nach EN 12195-1/2, zu berechnen. Es dürfen nur solche Zurrsysteme, die zum Niederzurren mit STF auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.

3) Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung, dürfen verschiedene Zurrmittel (Zurrketten und Zurrgurten aus Chemiesem) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Zusätzliche Beschlagteile mit Zurrvorrichtungen müssen zu den Zurrgurten passen.

4) Während des Gebrauchs müssen Flachhaken mit der gesamten Breite im Hakengrund aufliegen.

5) Wenn die Verzerrung geöffnet wird, muss die Ladung auch ohne Sicherung noch sicher stehen, so dass keine Gefahr von herunterfallender Ware für den Abladenden besteht.

6) Vor dem Abladen müssen die Verzerrungen soweit gelöst sein, dass die Last frei steht.

7) Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe jeglicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden.

8) Der Einsatz unter chemischen Einflüssen wie z.B Säuren oder Laugen ist zu unterlassen! Ausnahme: Nach vorhergehender Abstimmung mit dem Hersteller.

9) Die Verwendung von Zurrmittel ist nur in bestimmten Temperaturbereichen erlaubt: Polypropylen -40°C bis +80°C, Polyamid -40°C bis +100°C, Polyester -40°C bis +120°C.

10) Zurrgurten müssen vor und während jedem Einsatz auf allfällige Mängel geprüft werden. Bei Anzeichen von Schäden müssen die Zurrgurten aus Betrieb genommen werden. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:

-Gurtbänder (die ausser Betrieb zu nehmen sind): Bei Risse, Schnitte, Einkerbungen, und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeinwirkung.

-Endbeschlagteilen und Spannelementen: Bei Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiss und Korrosion.

11) Zurrgurten dürfen nicht über scharfe Kanten gezogen werden, da sonst die Zurrgurten beschädigt werden.

12) Zurrgurten mit unleserlicher oder fehlender Etikette dürfen nicht mehr eingesetzt werden, da fehlende Sicherheitshinweise zur Fehlbildienung führen können.

13) Zurrgurten dürfen niemals über die auf dem Etikett angegebene zulässige Zugkraft verwendet werden. Die maximale Handkraft von 500N (50daN auf Etikett; 1 daN entspricht 1kg) darf nur mit einer Hand aufgebracht werden. Keine mechanischen Hilfsmittel wie Stangen oder Hebel usw. dürfen verwendet werden.

14) Zurrgurten dürfen nicht geknotet werden.

15) Um Schäden an der Etiketten zu verhindern, sollte man die Etikette möglichst von den Kanten der Ladung fernhalten.

16) Für den Schutz der Gurtbänder sind Schutzüberzüge und/oder Kantenschonern zu verwenden, so kann der Abrieb sowie eine Schädigung durch Ladungen mit scharfen Kanten vermieden werden.

17) Die Zurrgurten dürfen nicht für das Heben verwendet werden.

Aufbewahrung

Sorgfältige Pflege und sachgemässe Lagerung des Zurrmittels bewahrt die hohe Qualität und Funktionalität des mamutec-Produktes für lange Zeit. Sauber und trocken aufbewahren, direkte Sonneneinstrahlung sowie chemische Einflüsse vermeiden.

1. Zurrgurte mit Ratsche

- 1.) Gurtband einziehen
- 2.) Spannen
- 3.) Sichern
- 4.) Lösen

2. Zurrgurte mit Klemmschloss

- 2.1) Gurtband von der Rückseite einziehen
- 2.2) Mit der Hand spannen
- 2.3) Sichern
- 2.4) Lösen

DA

mamutec brugsanvisning til surringsremme

Tak for dit køb og din tillid til surringsanordninger fra mamutec. Brugsanvisningen oplyser dig om den korrekte brug af surringsremme. Sørg for at læse brugsanvisningen inden første brug!

Håndtering

For førstegangsbrug skal nålen forsigtigt fjernes.

1) Vær opmærksom på den nødvendige surringskraft, såvel som brugstypen og egenskaberne for den last, der skal surres/fæstnes. Af hensyn til stabiliteten skal der bruges mindst to surringsremme til nedsurring, og to par surringsremme til diagonal surring.

2) Inden der køres ud på vej, skal anbringelsen og fjernelsen af surringsremme være defineret og planlagt. Ved længere ture skal der tages højde for eventuelle aflæsninger. Antallet af surringsremme skal udregnes i henhold til EN 12195-1/2. Der må kun anvendes surringsystemer med STF-symbolet på mærkatene til nedsurring.

3) Som følge af forskellig opførsel og længdeændring ved belastning er bestemte surringsanordninger forbudte (kæder og remme med syntetiske fibre) til surring af samme last. Ekstrastryk i form af låsemekanismer til surring skal passe til surringsremmene.

4) Ved brug skal de flade kroge ligge på hele bredden af krogens bæreflade.

5) Når surringen løsnes, skal lasten ligge stabilt, selv når denne ikke er sikret/fastgjort, således at den person, der tager sig af aflæsningen, ikke udsættes for fare ved fald af lasten.

6) Inden aflæsningen skal surringen løsnes, så lasten er helt frigjort.

7) Sørg for, at der ikke er nogen lavtstående ledninger eller lign. ovenover ved læsning og aflæsning.

8) Al brug af kemiske stoffer, såsom syreholdige eller basiske opløsninger, er strengt forbudt! Udtagelse: Udtrykkelig tilladelse fra fabrikanten.

9) Brugten af surringsanordninger er kun tilladt inden for bestemte temperaturintervaller: Polypropylen -40°C til +80°C, Polyamid -40°C til +100°C, Polyester -40°C til +120°C.

10) Far og under enhver brug skal surringsremmene kontrolleres for mangler og fejl. Ved tegn på mangler og fejl skal surringsremmene tages ud af drift. Følgende skal betragtes som tegn på beskadigelse:

-Gjorde (tages ud af drift): ved revner, snit, fordybninger og brud i bærende fibre eller syninger, eller ved deformationer som følge af varmeudvikling.

-Endelåse og tilspændingsanordninger: ved deformationer, revner eller tydelige tegn på slid eller rust.

11) Upinaci pásy nelze tahleť pŕes ōstré hrany, protože se upinací pásy můžou poškodit.

12) Surringsremme med ulæselige eller manglende mærkater må ikke tages i brug, da manglende sikkerhedsanvisninger kan føre til forkert håndtering.

13) Upinací pásy není dovoleno používat s tahovou silou překračující přípustnou hodnotu, která je uvedena na etiketě. Maximální manuální sílu 500 N (50 daN na etiketu; 1 daN odpovídá 1 kg) lze vyvinout pouze jednou rukou. Nelze používat mechanické pomůcky jako tyče nebo páky.

14) Der må ikke bindes knuder på surringsremmene.

15) For at undgå beskadigelse af mærkater skal mærkater holdes væk fra lastens kanten.

16) Til beskyttelse af gjorde bruges beskyttelseshystre og/eller kantbeskyttere, så man undgår beskadigelse og slid på remmene pga. en last med skarpe kanter.

17) Surringsremmene må ikke bruges til at løfte last.

Opbevaring

Něje vedlígehodlense a opebvání af surringsremmene bevarer mamutec-produkternes høje kvalitet og funktionsdygtíghed í lang tid. Opbevares tørt og rent. Undgå udsættelse for direkte solstråler og kemiske produkter.

1. Surringsrem med skralde

- 1.1) Vtažení selen
- 1.2) Stram
- 1.3) Lás
- 1.4) Løsn

2. Surringsrem med klemmelås

- 2.1) Indsæt selen bagfra
- 2.2) Stram med hånden
- 2.3) Lás
- 2.4) Løsn

CZ

Návod k používání upinacích pásů mamutec

Děkujeme za zakoupení a projevou důvěru k tomto vázacímu prostředku mamutec. Tento návod obsahuje informace o správném používání tohoto upinacího pásu. Před prvním použitím si přečtěte návod o používání!

Pokyny k manipulaci

Při prvním upínání opatrně odstraňte jehlu.

1) Těba vzít v úvahu potřebnou vázací sílu, jakož i způsob použití a druh upevňovacího nákladu. Z důvodu stability se musí použít dva upinací pásy k upnutí dva páry upinacích pásů u diagonálního upnutí.

2) Před odjezdem se musí naplánovat montáž a odstranění upinacích pásů. Při delších jízdách je třeba brát ohled na délku vykládky nákladu. Počet upinacích pásů se musí vypočítat podle EN 12195-1/2. Používat k vázání lze pouze vázací systémy, které jsou označeny k vázání STF na etiketě.

3) Kvůli rozdílnému chování a změně délký pod zatížením nelze používat různé vázací prostředky (upinací řetězy a upinací pásy z chemických vláken) k upnutí stejného břemene. Přídavné díly kování s vázacími zařízeními musí být vhodné pro upinací pásy.

4) Během používání se musí ploché háky upevnit celou šířkou v základdech pro háky.

5) Pokud se otevře vázání, musí se zajistit nákladka také bez pojistky, aby nedošlo k vzniku nebezpečí způsobenému pádem zboží pro vykládající osoby.

6) Před vykládkou se musí vázání uvolnit do té míry, aby bylo volné břemeno.

7) Během nakládá y vykládky se musí dávat pozor na blízkost všech níže visících nadzemních vedení.

8) Vyvarujte se použití pod působením chemikálií, jakými jsou např. kyseliny nebo zásady! Výjimka: Po předchozím schválení výrobcem.

9) Použití vázacích prostředků je povoleno pouze v určitých teplotních rozsazích: Polypropylen -40° C až +80° C, polyamid -40° C až +100° C, polyester -40° C až +120° C.

10) Upinací pásy se musí zkontrolovat před a po každém použití na všechny nedostatký. Při příznacích poškození se musí upinací pásy vypojit z provozu. Následující body se musí respektovat jako příznaky poškození:

-Pásové popruhy (které se musí vypojit z provozu): Při trhlinách, řezech, drážkách a zlomech v nosných vláknech a sveh deformacích způsobených údinkem tepla.

-Koncové díly kování a upinací prvky: Při deformacích, trhlinách, výrazných příznacích opotřebení a korozí.

11) Upinací pásy nelze tahleť pŕes ōstré hrany, protože se upinací pásy můžou poškodit.

12) Upinací pásy s nečitelnými nebo chybějícími etiketami musí být staženy z používání, protože kvůli chybějícím bezpečnostním pokynům může dojít k chybě obsluhy.

13) Upinací pásy není dovoleno používat s tahovou silou překračující přípustnou hodnotu, která je uvedena na etiketě. Maximální manuální sílu 500 N (50 daN na etiketu; 1 daN odpovídá 1 kg) lze vyvinout pouze jednou rukou. Nelze používat mechanické pomůcky jako tyče nebo páky.

14) Upinací pásy nesmí být zauzlovány.

15) Aby se zamezilo poškození etiket, musí se etiketa pokud možno udržovat v dostatečné vzdálenosti od hran nákladky.

16) K ochráně pásů popruhů se musí použít ochranné polatky a/nebo chrániče hran, pouze tak lze zamezit oděru nebo poškození ostrými hranami při nakládce.

17) Upinací pásy není dovoleno používat ke zvedání.

Skladování

Svědomitě péče a odborné skladování vázacích prostředků zaručuje vysokou kvalitu a funkčnost výrobků firmy mamutec po dlouhou dobu. Udržujte čisté a suché, nevystavujte přímému slunečnímu záření a působení chemikálií.

1. Upinací pásy s ráčn

- 1.1) Vtažení pásu popruhu
- 1.2) Uprnutí
- 1.3) Zajistění
- 1.4) Uvolnění

2. Upinací pásy s upevňovací přezkou

- 2.1) Vtáhnout pás popruhu ze zadní strany
- 2.2) Uprnout ručně
- 2.3) Secure
- 2.3) Zajistění
- 2.4) Uvolnění

EN

mamutec Holding Belts User Manual

Thank you for the purchase and your confidence in these mamutec lashing device. This user manual provides information on how to use the holding belt properly. Please read the user manual before first use!

Instructions for Use

Before the first use, carefully remove the needle.

1) You must consider the required lashing force and the usage as well as the type of load to be lashed. For stability reasons at least two holding belts must be used for lashing down and two pairs of lashing straps must be used for diagonal lashing.

2) The installation and removal of the holding belts must be planned before departure. Consider partial unloading during longer trips. The number of holding belts is to be calculated in accordance with EN 12195-1/2. Only lashing systems that are designated with STF on the label for lashing down may be used for lashing down.

3) Due to different behaviours and length adjustments when loaded, various lashing devices (lashing chains and holding belts made of chemical fibres) may not be used to lash the same load. Additional fitting components with lashing devices must fit the holding belts.

4) During use, flat hooks must be supported across their entire width by a hook base.

5) When the lashing is opened, the load must remain stationary even without securing so that there is no danger from falling goods for those doing the offloading.

6) Before the offloading the lashings must be released so that the load stands freely.

7) During loading and offloading low-hanging overhead lines in the area must be taken into consideration.

8) Use under the influence of chemical agents such as acids or alkalis is prohibited! Exception: Following prior consultation with the manufacturer.

9) The use of lashing devices is permitted only in certain temperature ranges: Polypropylene -40°C to +80°C, Polyamide -40°C to +100°C, Polyester -40°C to +120°C.

10) The holding belts must be checked for possible defects prior to and during each use. If there are indications of damage the holding belts must be removed from use. The following points should be watched out for as indications of damage:

- Belt straps (that must be removed from use): For tears, cuts, indentations, and breaks in load-bearing fibres and seams, deformations due to heat exposure.

- End fittings and clamping elements: For deformations, tears, strong indications of wear and corrosion.

11) The holding belts should not be stretched over sharp edges, since the straps may become damaged.

12) Holding belts with illegible or missing labels may no longer be used, because missing safety instructions may lead to operator errors.

13) Holding belts should never be used when the admissible tensile force specified on the label is exceeded. The maximum manual force of 500N (50daN on the label; 1 daN corresponds to 1 kg) may only be applied by hand. No mechanical aids such as poles or levers, etc., may be used.

14) Holding belts must not be knotted.

15) In order to prevent damages to the labels, the label must be kept away from the edges of the load as much as possible.

16) Protective covers and/or edge protectors are to be used to protect the belt straps in order to prevent abrasion as well as damage because of loads with sharp edges.

17) The holding belts must not be used for lifting.

Storage

Correct care and proper storage of the lashing device will help maintain the high quality and functionality of your mamutec product for a long time. Keep your lashings clean and dry, and avoid direct sunlight and chemical influences.

1. Holding belts with ratchet

- 1.1) Draw in the belt strap
- 1.2) Tighten
- 1.3) Secure
- 1.4) Release

2. Holding belts with wedge lock

- 2.1) Draw in the belt strap from the back
- 2.2) Tighten by hand
- 2.3) Secure
- 2.4) Release

ES

mamutec Instrucciones de uso de la cinta de amarre

Le damos las gracias por su compra y por la confianza que ha depositado en este sistema de amarre de mamutec. Las presentes instrucciones de uso le informan acerca del modo correcto de utilizar la cinta de amarre. Le rogamos que lea íntegramente las instrucciones de uso antes de utilizarla por primera vez!

Advertencias sobre su manejo

Cuando vaya a utilizarlo por primera vez le rogamos que retire cuidadosamente el alfiler.

1) Hay que asegurarse de tener en cuenta la fuerza de amarre necesaria, así como el tipo de utilización y de carga a amarrar. Por motivos de estabilidad deberán utilizarse al menos dos cintas de amarre para el amarre superior y dos pares de cintas para el amarre directo.

2) La colocación y la retirada de las cintas de amarre deberá haberse planificado antes de partir. Durante un recorrido largo hay que tener en cuenta las descargas parciales. La cantidad de cintas de amarre deberá calcularse según la norma EN 12195-1/2. Para realizar un amarre superior solo deberán utilizarse aquellos sistemas de amarre que exhiban STF en la etiqueta.

3) Debido a sus distintos comportamientos y a los cambios de longitud cuando están sometidos a carga, no deben utilizarse distintos sistemas de amarre (cadenas y cintas de amarre de fibras sintéticas) para sujetar una misma carga. Los elementos adicionales de herraje con dispositivo de amarre deben ajustarse a la cinta de amarre.

4) Durante el uso los ganchos planos deberán estar apoyados a lo ancho sobre la base del gancho.

5) Al abrir las sujeciones la carga debe continuar estando estable, de tal manera que no haya riesgo de que la mercancía caiga sobre las personas que estén descargando.

6) Antes de proceder a la descarga las sujeciones deben estar lo suficientemente aflojadas como para que la carga quede libre.

7) Durante la carga y descarga deberá prestarse atención a cualquier posible catenaria situada a baja altura.

8) ¡No deberá utilizarse en presencia de productos químicos, tales como ácidos o lejías! Excepción: Tras coordinación previa con el fabricante.

9) El uso de sistemas de amarre solo está permitido en un rango de temperatura determinado: Polipropileno entre -40°C y +80°C, poliamida entre -40°C y +100°C, poliéster entre -40°C y +120°C.

10) Deberán utilizarse cintas de amarre que carezcan de etiqueta o cuando ésta sea ilegible, ya que la falta de indicaciones de seguridad puede dar lugar a uso incorrecto.

11) Las cintas de amarre no deben arastrarse sobre bordes afilados ya que ello provocaría su deterioro.

12) No deberán utilizarse cintas de amarre que carezcan de etiqueta o cuando ésta sea ilegible, ya que la falta de indicaciones de seguridad puede dar lugar a uso incorrecto.

13) Las cintas de amarre nunca deberán utilizarse aplicando una fuerza de tracción superior a la indicada en la etiqueta. La fuerza de aprieta manual máxima de 500 N (50daN en la etiqueta; 1 daN equivale a 1 kg) deberá aplicarse con una sola mano. No deben utilizarse utensilios mecánicos tales como palos, palancas, etc.

14) Las cintas de amarre no deben anudarse.

15) Para evitar que las etiquetas se deterioren conviene mantenerlas alejadas de la carga en la medida de lo posible.

16) Para proteger las correas pueden utilizarse revestimientos protectores o cubiertas protectoras para los bordes; de ese modo se evitará su desgaste así como el deterioro provocado por cargas con bordes afilados.

17) Las cintas de amarre no deben utilizarse con fines de elevación.

Conservación:

Si se cuida con esmero y se almacena adecuadamente, el producto mamutec de amarre conservará su alta calidad y funcionalidad durante mucho tiempo. Mantenerlo limpio y seco; evitar la radiación solar directa y la acción de productos químicos.

1. Cinta de amarre con tensor de carraca

- 1.1) Colocar la correa
- 1.2) Tensar
- 1.3) Asegurar
- 1.4) Soltar

2. Cinta de amarre con cierre de sujeción

- 2.1) Colocar la correa desde el lateral
- 2.2) Tensar manualmente
- 2.3) Asegurar
- 2.4) Soltar

FI

mamutec-kuorman sidontallinoinen käyttöohje

Kiitämme ostosta ja mamutec-kuorman sidontahihnoja kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Tämä käyttöohje informoi sinua sidontahihnojen oikeasta käytöstä. Lue käyttöohje läpi ennen ensimmäistä käyttöä!

Käsittelyohje

Irrota neula varovasti ennen ensimmäistä käyttöä.

1) Tarvittava sidontavoima sekä käyttötapja ja sidotavan kuorman laatu on otettava huomioon. Vakaussyytettä on käytettävä ainakin kahta sidontallinaa ylitsidontaan ja kahta sidontallinaa riskikäsitöissä.

2) Sidontallinoinen kiinnittäminen ja poistaminen on suunniteltava ennen ajoon lähtöä. Pidemmän ajan aikana on osapurkautukset otettava huomioon. Sidontallinoinen määrä on lasketettava EN 12195-1/2 mukaan. Vain sellaisia sidontajärjestelmiä saa käyttää ylitsidontaan, joissa on STF-tarra.

3) Ylityypittäisiä sidontavälineitä (sidontaketjut ja tekokuituiset sidontallinat) ei saa käyttää saman kuorman sitomiseen erilaisien käyttäytymisen ja veymän takia kuormitusolosuissa. Muiden metalliosien sidontallinteen on sovittava sidontallinoihin.

4) Sidontakoukun on painuttava käytön aikana koko leveydellään koukun alustaa vasten.

5) Kun sidonta avataan, on kuorman jäätävä vielä turvallisesti paikalleen ilman varmistusta, jotteivät lastaajat joudu vaaraan putoavan tavarann takia.

6) Ennen purkamista on sidonnat irrotettava niin, että kuorma on vapaa.

7) Lastaamisen ja purkamisen aikana on otettava kaikkien alhaalla riippuvien avojuhtojen läheisyys huomioon.

8) Käyttö kemiallisten aineiden, kuten esim. happojen tai emästen, vaikutuksen alaisena on kielletty! Poikkeus: Valmistajan kanssa on siltä sovittu aikaisemmin.

9) Sidontavälineiden käyttö on sallittua vain tietyillä lämpötila-alueilla: Polypropreeni -40 °C ... +80 °C, polyamidi -40 °C ... +100 °C, polyesteri -40 °C ... +120 °C.

10) Sidontallinat on tarkastettava puutteiden osalta ennen käyttöä ja jokaisen käytön aikana. Sidontallinat on poistettava käytöstä, jos niissä on merkkejä vaurioista. Seuraavia kohtia on pidettävä vaurion merkkeinä:

- Vyyhinhat (jotka on otettava pois käytöstä): Repeämät, villot, lovet ja murmut kuormaankantavissa

HU

Használati utasítás mamutec rögzítő hevederekhez

Köszönjük, hogy egy elemek rögzítő eszköz vásárlása mellett döntött, bizalmát az eszközöbe helyezve. A használati utasítás a rögzítő heveder helyes használá-táról tájékoztat. Kérjük, az első használat előtt olvassa el a használati utasítást!

Kezelése vonatkozó megjegyzések

Első használat előtt távolítsa el a kapcsot.

1) Figyelembe kell venni a szükséges rögzítési erőt és a rögzítendő teher hasz-nálati módját, illetve típusát. Stabilitási okokból legalább két rögzítő hevedert kell használni a rögzítéshez és két párát átós rögzítésre.

2) A rögzítő hevederek felerősítését és eltávolítását indulás előtt kell megtervezni. Hosszabb utak során részrakományok lerakodását is figyelembe kell venni. A rögzítő hevederek számát az EN 12195-1/2 alapján kell kiszámítani. Csak olyan rögzítő rendszerek használhatók terhelésre, melyek e célból STF-el (névleges feszítőerő) vannak méretezve a címken.

3) Terhelés alatti eltérő viselkedés és hosszváltozás következtében különböző rögzítő eszközök (rögzítő láncok és vegyi szálakból készült rögzítő hevederek) nem használhatók azonos teher rögzítésére. A rögzítő szerkezetekkel ellátott kiegészítő végeveret elemeket illetniük kell a rögzítő hevederekhez.

4) A használat során a lapos kampóknak teljes szélességükben fel kell feküdniük a kampolapon.

5) A rögzítés nyitáskor a rakománynak biztosítás nélkül is stabilan kell állnia, hogy a kirakódó személy számára ne léphessen fel lehellő áru miatti veszély.

6) A lerakodást megelőzően annyira kell feloldani a rögzítéseket, hogy a teher szabadon állhasson.

7) A be- és kirakodás folyamán figyelni kell az esetlegesen a közelben mélyen beléő felsővezetésekre.

8) Kémiai eredetű - pl. savak vagy lúgok által okozott - hatások alatt nem hasz-nálható! Kivétel: A gyártóval való megelőző egyeztetés szerint.

9) Rögzítő eszközök használata csak bizonyos hőmérséklet-tartományokban engedélyezett: Polipropilén -40 °C és +80 °C, poliamid -40 °C és +100 °C, poliészter -40 °C és +120 °C között.

10) A rögzítő hevedereket minden használat előtt és során esetleges hiányokat illetően ellenőrizni kell. Károsodásokra utaló jelek esetén a rögzítő hevedereket a használatból ki kell vonni. A következők tekinthetők károsodások jeleinek:

- hevederszalagok (használaton kívüli helyzetendők): teheroldó szálakon és varratokon találhatók szakadások, vágások, bemetszések és törések, illetve hőhatásra kialakuló alakváltozások esetén.

- végeveret és feszítő elemek: alakváltozások, szakadások, erős kopás- és korró-zójelék esetén.

11) A rögzítő hevederek nem feszíthetők éles peremeken keresztül, mert az a hevederszalagok károsításához vezethet.

12) Olvasatlanul címkevel ellátott, vagy címként nem viselő rögzítő hevedereket a használatból ki kell vonni, mert a hiányzó biztonsági megjegyzések téves kezelé-hez vezethetnek.

13) A rögzítő hevederek nem használhatók a címken megadott megengedett húzóerő felett. A maximális kézi erő 500 N (50 daN a címken; 1 daN = 1kg) csak egy kézzel alkalmazható. Mechanikus segédeszközök, például rudak vagy emelők nem használhatók.

14) A rögzítő hevedereknek csomózhatók.

15) A címke károsodásának megakadályozására azt lehetőleg a rakomány peremeltől távol kell tartani.

16) A hevederszalagok védelmére védőhuzatokat és/vagy peremvédőket kell használni a lerakodás, illetve éles peremű rakományok által okozott károsodások elkerülésének érdekében.

17) A rögzítő hevederek nem használhatók elemelési célra.

Tárolás

A rögzítő eszköz gondos ápolásával és szakszerű tárolásával hosszú időn keresztül megbízható a mamutec termék magas minősége és működése. Tiszta és száraz állapotban tárolja és kerülje a közvetlen napsugárzást, illetve a kémiai jellegű befolyásokat.

1. Racsfnis rögzítő hevederek

1.) hevederszalag behúzása
1.2) feszítés
1.3) biztosítás
1.4) oldás

2. Szorítózáras rögzítő hevederek

2.) hevederszalag behúzása hátulról
2.2) kézi feszítés
2.3) biztosítás
2.4) oldás

IT

mamutec Manuale di Istruzioni per l'uso per le cinghia di ancoraggio

La ringraziamo per l'acquisto e la fiducia dimostrata nei confronti di questo mezzo di ancoraggio mamutec. Questo manuale di istruzioni per l'uso vi informa sul cor-retto utilizzo della cinghia di ancoraggio. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni per l'uso in maniera completa!

Indicazioni di manipolazione

Al primo utilizzo rimuovere con cautela lo spillo.

1) Bisogna prestare attenzione a considerare la forza di ancoraggio necessaria, il tipo di utilizzo e la tipologia di carico da fissare. Per motivi di stabilità bisogna utilizzare almeno due cinghie di ancoraggio per l'ancoraggio verticale e due paia di cinghia di ancoraggio per l'ancoraggio diagonale.

2) Prima della partenza bisogna pianificare l'applicazione e la rimozione delle cinghie di ancoraggio. Nell'ambito di viaggi lunghi è necessario tener conto degli scarichi parziali. Bisogna calcolare il numero delle cinghie di ancoraggio ai sensi di EN 12195-1/2. Per l'ancoraggio verticale bisogna utilizzare solo quei sistemi di ancoraggio la cui etichetta prevede STF per l'ancoraggio verticale.

3) A causa di un diverso comportamento e del cambiamento della lunghezza sotto carico, non bisogna usare diversi dispositivi di ancoraggio (catene di ancoraggio e cinghia di ancoraggio) per fissare lo stesso carico. Bisogna adattare ulteriori componenti metallici relativi ai dispositivi di ancoraggio alle cinghie di ancoraggio stesse.

4) Durante l'utilizzo, i ganci piatti devono poggiare per tutta la loro larghezza sulla base del gancio.

5) Quando viene aperto l'ancoraggio, il carico deve essere assicurato anche senza bloccaggio, in modo che chi scarica le merci non sia in pericolo di caduta carico.

6) Prima dello scarico bisogna allentare le cinghie in modo che il carico sia libero, mentre il carico e scarico bisogna prestare attenzione ad eventuali linee di contatto sospese verso il basso.

7) È vietato l'utilizzo del prodotto con l'influsso di sostanze chimiche come acidi o basi!

Ecezione: Previo accordo col produttore.

8) L'utilizzo del dispositivo di ancoraggio è consentito solo a determinati intervalli di temperatura: Polipropilene da -40°C fino a + 80°C, Poliammide da -40°C a + 100°C, Poliestere da -40°C fino a + 120°C.

9) Le cinghie di ancoraggio devono essere controllate durante ogni utilizzo per vedere se presentano eventuali difetti. In presenza di danni bisogna mettere fuori servizio le cinghie di ancoraggio. I seguenti punti devono essere considerati come segni evidenti di danni:

-Nastri per cinghie (da mettere fuori uso): In caso di fenditure, tagli, incisioni in fibre sotto carico e cuclture, deformazioni causate dal calore.

-Elementi metallici terminali ed elementi di serraggio: in caso di deformazioni, fenditure e forti segni di usura e corrosione.

11) Le cinghie di ancoraggio non possono essere messe in tensione sopra spigoli acuminati che possono danneggiarle.

12) Le cinghia di ancoraggio con etichette illeggibili o mancanti non devono più essere usate, in quanto le indicazioni di sicurezza mancanti possono causare un funzionamento errato.

13) Le cinghie di ancoraggio non devono mai essere utilizzate oltre la forza di trazione indicata sull'etichetta. La massima forza manuale di 500N (50daN sull'etichetta; 1 daN corrisponde a 1kg) può essere applicata solo con una mano. Non bisogna utilizzare ausili meccanici come aste o leve, etc.

14) Le cinghie di ancoraggio non devono essere annodate.

15) Per evitare danni alle etichette, bisogna tenere le etichette quanto più lontane possibili dai bordi del carico.

16) Per la protezione dei nastri delle cinghie bisogna usare rivestimenti protettivi o parapassigli; solo in tal modo è possibile evitare un attrito e un danno causato dal passaggio dei carichi su bordi acuminati.

17) Le cinghie di ancoraggio non devono essere annodate.

Conservazione

Una manutenzione scrupolosa e uno stoccaggio corretto del dispositivo di anco-raggio garantiscono l'alta qualità e funzionalità del prodotto mamutec per un lungo periodo. Conservare in un luogo fresco e una diretta esposizione ai raggi solari nonché l'influsso di prodotti chimici.

1.Cinghia di ancoraggio con cricchetto

1.1) Inserire il nastro continuo della cinghia
1.2) Effettuare il tensionamento
1.3) Fissaggio
1.4) Allentamento

2. Cinghia di ancoraggio con fibbia di serraggio

2.1) Inserire la cinghia dal lato posteriore
2.2) Serrare con la mano
2.3) Fissaggio
2.4) Allentamento

NL

Gebruiksaanwijzing mamutec-spanbanden

Hartelijk dank voor de aankoop en het vertrouwen in dit spanmiddel van ma-mutec. In deze gebruiksaanwijzing staat hoe u deze spanband op de juiste manier gebruikt. Lees vóór u de spanband gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!

Instructies – zo werkt u met een spanband

Bij het eerste gebruik naald voorzichtig verwijderen.

1) Het is belangrijk dat u goed let op de vereiste spankracht, de geschiktheid voor de gebruiktoepassing en het soort vast te sjoeren lading. Voor de stabiliteit is het bel-angrijk dat minstens twee cinghies van de spanband gebruikt worden voor het neersjoeren en twee paar spanbanden voor het diagonaal sjoeren.

2) Vóór vertrek moet het aanbrengen en verwijderen van de spanbanden gepland worden. Tijdens een langere rit moet u ook rekening houden met eventuele destie-vingeren. Het aantal spanbanden moet u berekenen volgens EN 12195-1/2. Voor neersjoeren mogen uitsluitend spansystemen gebruikt worden waarbij op het etiket STF voor neersjoeren aangegeven is.

3) Om dat spanmiddelen in een verschillend type zich anders gedragen en er verschildende veranderingen in lengte optreden bij belasting, is het niet toegestaan om bij het sjoeren van dezelfde last verschillende soorten spanmiddelen (bijvoorbeeld spankettingen en spanbanden van synthetische vezels) te gebruiken. Aanvullende bevestigingen en spansystemen moeten bij de spanbanden passen.

4) Tijdens het gebruik dienen platte haken over de volle breedte op het draagvlak van de haak belast te worden.

5) Als het spansysteem geopend of losgemaakt wordt, moet de lading ook zonder beveiliging stabiel staan. Er mag voor de lossers geen risico op naar beneden vallen van lasten bestaan.

6) Vóór het lossen moeten de spansystemen zo ver losgemaakt zijn, dat de last vrij staat.

7) Tijdens het laden en lossen moet goed gelet worden op eventuele laaghangende bovenleidingen.

8) De spanbanden mogen tijdens het gebruik niet worden blootgesteld aan chemische invloeden zoals zuren of logen!

9) Spanmiddelen mogen alleen worden ingezet binnen een bepaald temperatuurbereik: polypropyleen (polypropreen) -40°C tot + 80°C, polyamide -40°C tot + 100°C, polyester -40°C tot + 120°C.

10) Spanbanden moeten tijdens en vóór elk gebruik worden gecontroleerd op eventu-ële gebreken. Bij tekenen van schade de spanbanden niet meer gebruiken en uit de roulatie nemen. Als tekenen van schade zijn te beschouwen:

- bij banddelen: scheuren, inslijdingen, groeven en breukplaatsen in lastdragende vezels en naden, vervorming door warmte-inwerking.

- bij eindbevestigingen en spanelementen: vervormingen, scheuren, sterke aanwijn-zigen van slijtage en roestvorming.

11) Spanbanden mogen niet over scherpe randen worden gespannen, omdat ze anders beschadigd kunnen raken.

12) Spanriemen met een onleesbaar of een ontbrekend etiket mogen niet meer gebruikt worden, omdat ontbrekende veiligheidsaanwijzingen kunnen leiden tot een verkeerd gebruik.

13) Spanriemen mogen nooit boven de op het etiket aangegeven toegelaten span-kracht gebruikt worden. De maximale handkracht van 500N (50daN op het etiket; 1 daN komt overeen met 1kg) mag slechts met één hand aangebracht worden. Er mogen geen mechanische hulpmiddelen zoals stangen, hefboomen, enz. gebruikt worden.

14) Spanriemen mogen niet geknoopt worden.

15) Om schade aan de etiketten te voorkomen, de etiketten zo veel mogelijk uit de buurt van de randen van de lading houden.

16) Ter bescherming van de banddelen dienen beschermhoezen en/of randbescherm-ers gebruikt te worden. Zo kan voorkomen worden dat ladingen met scherpe kanten afschuring en beschadigingen veroorzaken.

17) Spanriemen mogen niet worden gebruikt voor hysen.

Bewaring

Zorgvuldig onderhoud en oordeelkundig bewaren van de spanriemen zorgen er voor dat de kwaliteit en de functionaliteit van het mamutec-product gedurende lange tijd behouden blijven. Zuiver en droog bewaren, directe instaling van de zon en chemische invloeden vermijden.

1. Spanriemen met ratel

1.1) Banddeel erin doen
1.2) Spannen
1.3) Vastzetten
1.4) Openen

2. Spanbanden met klemsluiting

2.1) Banddeel vanaf de achterkant erin doen
2.2) Met de hand spannen
2.3) Vastzetten
2.4) Openen

NL_b

mamutec handleiding spanriemen

Hartelijk dank voor de aankoop en het vertrouwen dat u stelt in dit spanmiddel van mamutec. Deze handleiding informeert u over het correcte gebruik van de spanriem. Leest u deze handleiding voor het eerste gebruik!

Aanwijzingen rond het gebruik

Verwijder voor het eerste gebruik voorzichtig de naald.

1) Let er op dat er rekening wordt gehouden met de vereiste spankracht, en met de gebruikwijze en de aard van de te sjoeren lading. Omwille van de stabiliteit moeten er minstens twee spanriemen voor het omslag spannen, en twee paar spanriemen voor het diagonaal aanspannen gebruikt worden.

2) Het aanbrengen en het verwijderen van de spanriemen moet voor het vertrek worden gepland. Gedurende een langere rit moet rekening worden gehouden met mogelijke ontladen. Het aantal spanriemen moet berekend worden volgens EN 12195-1/2. Er mogen alleen spansystemen, ontworpen voor het neerspannen met STF op het etiket, voor het neerspannen worden gebruikt.

3) Omwille van het verschillend gedrag en de lengteverandering onder belasting mogen verschillende spanmiddelen (spankettingen en spanriemen uit chemische vezels) niet worden gebruikt voor het sjoeren van eenzelfde last. Bijkomende banddelen met spanrichtingen moeten bij de spanriemen passen.

4) Når fastsurreingen åpnes må lasten fortsatt stå stabil også uten sikring, slik at den som lossar ikke utsettes for fare på grunn av gods som faller ned.

5) Zdrá de sjorring geopend wordt, moet de lading ook zonder aangespannen te zijn nog veilig staan, zodat er geen gevaar door vallende lading bestaat voor de afzenders.

6) Voor het afladen moeten de spanriemen zo ver gelost zijn, dat de last vrij staat.

7) Tijdens het laden en het lossen moet gelet worden op laag hangende bovenleidin-gen in de omgeving.

8) Bruk under innvirking av kjemikalier, som f.eks. syre og lut, må unngås! Unntak: Etter fortløpende avtale med produsenten.

9) Bruk av surringer er kun tillatt i bestemte temperaturområder: Polypropylen -40 °C til + 80 °C, polyamid -40 °C til + 100 °C, polyester -40 °C til + 120 °C.

10) Spennbånd må før og under hver gangs bruk kontrolleres for splintete mangler. Ved tegn til skader må spennbåndene ikke lenger brukes. Følgende punkter er a anse som tegn på skader:

-Belter (som ikke lenger må brukes): Ved rifter, kutt, hakk, brudd i de lastbærende fibrene og sømmene, og ved deformering på grunn av varmeutvikling.

-Eindebeslagdeler og strammelementer: Ved deformering, rifter, klare tegn på slijtage og rust.

11) Spennbånd må ikke trekkes over skarpe kanter ellers kan spennbåndene bli skadet.

12) Spennbåndene må aldri brukes over de tillatte trekkrافتen som er oppgitt på etiketten. Den maksimale håndkraften på 500 N (50 daN på etiketten; 1 daN tilsvarer 1 kg) må utøves med kun én hånd. Ingen mekaniske hjelpemidler som stenger eller vektstenger m.m. må benyttes.

13) Spennbåndene må aldri brukes over de tillatte trekkrافتen som er oppgitt på etiketten. Den maksimale håndkraften på 500 N (50 daN på etiketten; 1 daN tilsvarer 1 kg) må utøves med kun én hånd. Ingen mekaniske hjelpemidler som stenger eller vektstenger m.m. må benyttes.

14) Spennbåndene må ikke knytes.

15) For å unngå skader på etikettene bør etikettene helst holdes una lastens kanter.

16) For å beskytte beltene kan man benytte beskyttelsesovertrekk og/eller kantskåner. På denne måten kan man unngå arvring samt skade på grunn av last med skarpe kanter.

17) Spennbåndene må ikke benyttes til løfting.

Oppbevaring

Nøye pleie og sakkyndig lagring av surringen sørger for at den høye kvaliteten og funksjonaliteten til mamutec-produktet opprettholdes i lang tid. Oppbevares rent og tørt, unngå direkte solinnstråling samt påvirkning fra kjemiske stoffer.

1. Spennbånd med skralle

1.1) Trekk inn beltet
1.2) Spanne
1.3) Sikre
1.4) Løsne

2. Spennbånd med klemlås

2.1) Trekk inn beltet fra baksiden
2.2) Spenn til for hånd
2.3) Sikre
2.4) Løsne

1. Spanriemen met ratel

1.1) Spanriem invoeren
1.2) Spannen
1.3) Beveiligen
1.4) Lossen

2. Spanriemen met klemslot

2.1) Spanriem vanaf de achterzijde invoeren
2.2) Met de hand spannen
2.3) Beveiligen
2.4) Lossen

NO

mamutec bruksanvisning spennbånd

Vi takker for at du har kjøpt og har tillitt til denne mamutec-surringen. Denne bruksanvisningen gir deg informasjon om riktig bruk av spennbåndet. Før du bruker produktet for første gang, ber vi deg vennligst lese denne bruksanvisningen.

Henvising til håndteringen

Vennligst fjern nøslen forsiktig ved første gangs bruk.

1) Du må ta hensyn den nødvendige strammekraften samt måten produktet brukes på og måten lasten surres på. På grunn av stabiliteten må minst to spennbånd brukes for å surre fast lasten nedover, og for to spennbånd for å feste lasten diagonalt.

2) Før jørestart må plassering og fjerning av spennbåndene planlegges. Under en lengre kjøring må det tas hensyn til at deler av lasten kan miste. Antall spennbånd beregnes i henhold til EN 12195-1/2. Det må kun benyttes surresystemer til fastsur-ing av lasten nedover der STF er oppgitt på etiketten.

3) På grunn av forskjellige karakteristikk og lengdeendring under belastning må ikke forskjellige surringer (surrekjetting og spennbånd av kjemiske fibre) benyttes til å surre fast den samme lasten. I tillegg må beslagdeler med surringsinnretninger passe til spennbåndene.

4) Under bruk må flatkroer ligge i hele sin bredde på krokbunnen.

5) Når fastsurreingen åpnes må lasten fortsatt stå stabil også uten sikring, slik at den som lossar ikke utsettes for fare på grunn av gods som faller ned.

6) Før lossingen må fastsurringene løses så mye at lasten står fritt.

7) Under lasting og lossing må det tas hensyn til mulige lavhengende luftledninger i nærheten.

8) Bruk under innvirking av kjemikalier, som f.eks. syre og lut, må unngås! Unntak: Etter fortløpende avtale med produsenten.

9) Bruk av surringer er kun tillatt i bestemte temperaturområder: Polypropylen -40 °C til + 80 °C, polyamid -40 °C til + 100 °C, polyester -40 °C til + 120 °C.

10) Spennbånd må før og under hver gangs bruk kontrolleres for splintete mangler. Ved tegn til skader må spennbåndene ikke lenger brukes. Følgende punkter er a anse som tegn på skader:

-Belter (som ikke lenger må brukes): Ved rifter, kutt, hakk, brudd i de lastbærende fibrene og sømmene, og ved deformering på grunn av varmeutvikling.

-Eindebeslagdeler og strammelementer: Ved deformering, rifter, klare tegn på slijtage og rust.

11) Spennbånd må ikke trekkes over skarpe kanter ellers kan spennbåndene bli skadet.

12) Spennbåndene må aldri brukes over de tillatte trekkrافتen som er oppgitt på etiketten. Den maksimale håndkraften på 500 N (50 daN på etiketten; 1 daN tilsvarer 1 kg) må utøves med kun én hånd. Ingen mekaniske hjelpemidler som stenger eller vektstenger m.m. må benyttes.

13) Spennbåndene må aldri brukes over de tillatte trekkrافتen som er oppgitt på etiketten. Den maksimale håndkraften på 500 N (50 daN på etiketten; 1 daN tilsvarer 1 kg) må utøves med kun én hånd. Ingen mekaniske hjelpemidler som stenger eller vektstenger m.m. må benyttes.

14) Spennbåndene må ikke knytes.

15) For å unngå skader på etikettene bør etikettene helst holdes una lastens kanter.

16) For å beskytte beltene kan man benytte beskyttelsesovertrekk og/eller kantskåner. På denne måten kan man unngå arvring samt skade på grunn av last med skarpe kanter.

17) Spennbåndene må ikke benyttes til løfting.

Oppbevaring

Nøye pleie og sakkyndig lagring av surringen sørger for at den høye kvaliteten og funksjonaliteten til mamutec-produktet opprettholdes i lang tid. Oppbevares rent og tørt, unngå direkte solinnstråling samt påvirkning fra kjemiske stoffer.

1. Spennbånd med skralle

1.1) Trekk inn beltet
1.2) Spanne
1.3) Sikre
1.4) Løsne

2. Spennbånd med klemlås

2.1) Trekk inn beltet fra baksiden
2.2) Spenn til for hånd
2.3) Sikre
2.4) Løsne

PT

Manual de instruções cintas de amarração mamutec

Agradecemos a sua compra e a respetiva confiança neste meio de amarração mamutec. Este manual de instruções informa-o sobre a utilização correta da cinta de amarração. Antes da primeira utilização leia o manual de instruções!

Indicação relativa ao manuseamento

Remover com cuidado o alfinete para a primeira utilização necessária.

1) Deve ser tido em atenção que a força de amarração necessária, assim como o tipo de utilização e o tipo de carga a amarrar são observados. Por motivos de estabilidade devem ser utilizados, no mínimo, duas cintas de amarração para amarração no sentido descendente e dois pares de cintas de amarração na amarração diagonal.

2) Antes da partida deve ser planeada a colocação e a remoção das cintas de amarração. Durante uma marcha prolongada devem ser consideradas descargas parciais. A quantidade de cintas de amarração deve ser calculada conforme a EN 12195-1/2. Apenas podem ser utilizados sistemas de amarração, concebidos para a amarração no sentido descendente identificadas com STF na etiqueta.

3) Os diversos comportamentos diferentes e alteração do comprimento sob carga, os devidos meios de fixação (correntes de amarração e cintas de amarração de fibras sintéticas) não podem ser utilizados para amarração da mesma carga. As ferragens adicionais com dispositivos de amarração devem ser adequadas às cintas de amarração.

4) Durante a utilização devem assentar ganchos planos com toda a largura na base do gancho.

5) Caso a amarração seja aberta, a carga também deve estar segura sem fixação, de modo que não a queda de mercadoria não constitua perigo para a pessoa que descarrega.